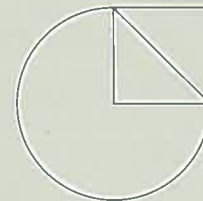


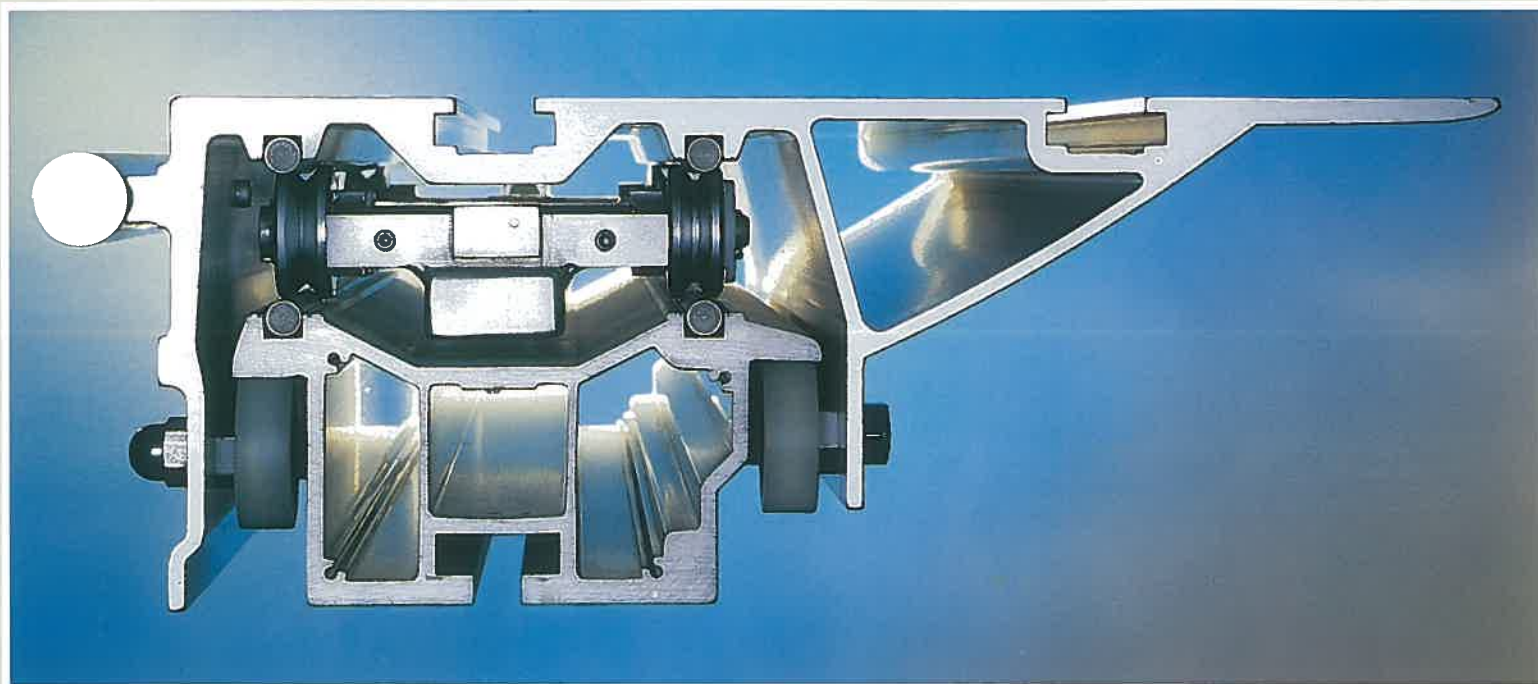
ASTRA SE300 - SE400



Astra SE300 - CE



casolin



▲ La ditta Casolin è stata la prima a credere nel successo del carrello a rulli con le guide in acciaio, e a lanciarlo in grande serie sul mercato nel 1993. Ancor oggi dopo aver realizzato migliaia di esemplari il carrello si dimostra tecnicamente superiore come prestazioni. Dal 1998 la Casolin ha sviluppato un nuovo carrello a rulli con guide di scorrimento in acciaio per equipaggiare anche le seghe circolari della serie Astra SE, con le stesse caratteristiche tecniche della versione Digit.

▲ **Principali vantaggi del carro a rulli per Astra SE:**

- Eccellente scorrevolezza data dallo speciale profilo dei rulli.
- Assenza di manutenzione: sono state eliminate le frequenti pulizie necessarie delle guide di scorrimento.
- Profilo in alluminio con struttura tubolare chiusa per elevare la resistenza alla torsione.
- Barra tonda laterale integrata al carrello, per rendere le installazioni degli accessori per il taglio (slitta trasversale, registro tagli paralleli, ecc.) veloci, pratiche e precise.
- Pratico comando per bloccare il carrello in posizione di taglio; per caricare grandi pannelli.
- Ampia superficie di appoggio superiore anodizzata.
- Lunghezza del carrello standard 3200 mm.

▲ **Bloccaggio del carro in 3 posizioni** (chiuso - intermedio - tutto aperto).

▲ Casolin was the first to believe in the success of the new roller trolley with sliding slide guides and to launch it on the market as a large series in 1993. Today, after having built thousands of these machines, the trolley continues to offer technically superior performances. Starting in 1998, Casolin developed a new roller trolley with steel sliding guides that can also be installed on the Astra SE circular saws with the same technical features of the Digit version.

▲ **Main advantages of the roller trolley for Astra SE:**

- Excellent slidability thanks to the special roller profile.
- Maintenance free: sliding guides no longer required frequent cleaning.
- Aluminium profile with closed tubular structure to enhance torsion resistance.
- Round Side bar built into the trolley to make installation of cutting accessories (transverse slide, parallel cutting register, etc.) fast, practical and precise.
- Practical control to lock the trolley in the cutting position and to load large panels.
- Wide anodised top surface.
- Standard trolley length: 3200 mm.

▲ **Saddle clamping in 3 positions** (closed - intermediate - completely open).

▲ Die Casolin war der erste Hersteller, der an den Erfolg der Wälzwagen mit Stahlführungen glaubte und sie 1993 serienmäßig auf den Markt brachte. Noch heute, nachdem Tausende von Exemplaren hergestellt worden sind, erweist sich der Wagen mit seinen technischen Leistungen als überlegen. Seit 1998 hat die Casolin einen neuen Wälzwagen mit Gleitschienen aus Stahl entwickelt, der die gleichen technischen Eigenschaften wie die Ausführung Digit aufweist und zur Ausrüstung auch der Kreissägereihe Astra SE geeignet ist.

▲ **Die wichtigsten Vorteile des Wälzwagens für Astra SE:**

- Vorzügliche Gleitfähigkeit durch das spezielle Rollenprofil.
- Keine Wartung: Die häufigen Reinigungen der Gleitschienen sind nicht mehr notwendig.
- Aluminiumprofil in geschlossener Röhrenform zur Erhöhung des Torsionswiderstandes.
- Die seitliche Rundstange ist in den Wagen integriert, um die Anbringung des Schneidezubehörs (Querschleitten, Parallelanschlag, etc.) schnell, zweckmäßig und präzise zu gestalten.
- Praktische Steuerung der Wagenblockierung in Schnittstellung und der Zuführung großer Platten.
- Großzügig bemessene und eloxierte obere Auflagefläche.
- Länge des Standardwagens 3200 mm.

▲ **Schleittenblockierung auf drei Positionen** (geschlossen - mittel - ganz geöffnet).

▲ En 1993, la société Casolin a été la première à croire au succès du chariot à rouleaux avec glissières en acier et à le lancer en grande série sur le marché. Aujourd'hui même, après en avoir fabriqué des milliers d'exemplaires, le chariot continue à être techniquement supérieur du point de vue des performances. En 1998, Casolin a développé un nouveau chariot à rouleaux avec glissières en acier pour doter aussi les scies circulaires de la série Astra SE des mêmes caractéristiques techniques que la version Digit.

▲ **Principaux avantages du chariot à rouleaux pour Astra SE:**

- Coulissement excellent grâce au profil spécial des rouleaux.
- Absence d'entretien: les fréquents nettoyages des glissières ont été éliminés.
- Profil alu avec structure tubulaire fermée pour augmenter la résistance à la torsion.
- Barre ronde latérale intégrée au chariot, afin de rendre plus rapide, pratique et précise l'installation des accessoires de coupe (glissière transversale, butée pour coupes parallèles etc.).
- Commande efficace pour bloquer le chariot dans la position de coupe et pour charger de grands panneaux.
- Grande surface d'appui supérieure anodisée.
- Longueur du chariot standard 3200 mm.

▲ **Blocage du chariot en trois positions** (fermé - intermédiaire - complètement ouvert).



▲ **Volantino inclinazione lama con visualizzatore**, situato sulla parte frontale della macchina. Movimenti montati su cuscinetti a sfera per facilitare la manovra.

▲ **Handwheel with display for blade inclination** located on the front side. Mechanism mounted on ball bearings for easier movement.

▲ **Handrad für die Klingenneigung mit Sichtgerät**, auf der Vorderseite gelegen. Die Werke sind auf Kugelleger montiert, um die Bewegung zu erleichtern.

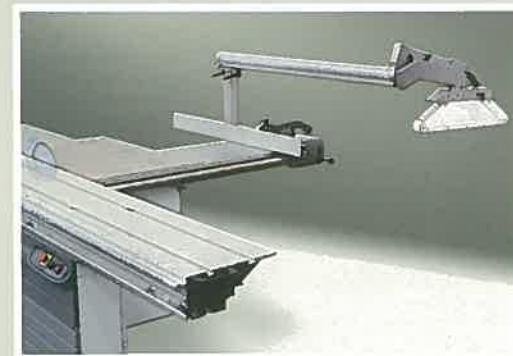
▲ **Volant d'inclinaison de la lame avec visu** situé sur la partie avant. Mouvements montés sur roulements à billes pour faciliter la manoeuvre.

▼ **Protezione lama con possibilità di totale esclusione dal piano di lavoro.** Questa operazione è da effettuarsi solo per particolari condizioni. Aspirazione convogliata nel montante di rotazione. La protezione lama, in materiale trasparente, consente di avere sempre sotto controllo la lavorazione del pezzo.

▼ **Blade protection with total exclusion of the worktable when required.** Carry out this operation only in special cases. Suction conveyed in the rotation upright. The transparent blade protection allows constant supervision of product machining stage.

▼ **Blattschutz mit der Möglichkeit zum vollständigen Ausschluß vom Arbeitstisch.** Dieser Vorgang ist nur für Sonderfälle vorgesehen. In den Rotationsständer geleitete Absaugung. Der Blattschutz aus durchsichtigem Material gestattet die ständige Kontrolle der Werkstückbearbeitung.

▼ **Protection de la lame avec possibilité d'exclusion totale du plan de travail.** Cette opération ne doit être effectuée que pour des conditions particulières. Aspiration guidée dans le montant de rotation. La protection de la lame, en matériau transparent, permet de surveiller tout le temps l'usinage de la pièce.



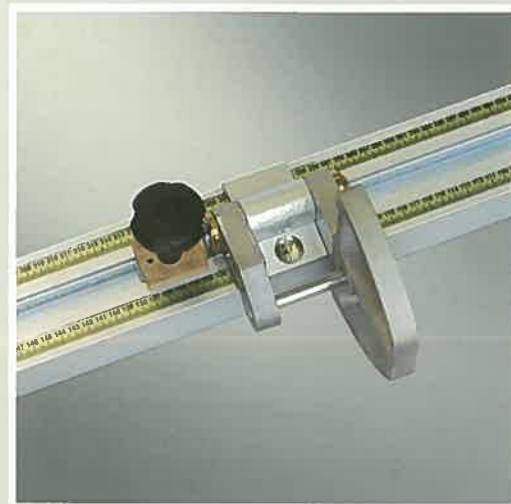
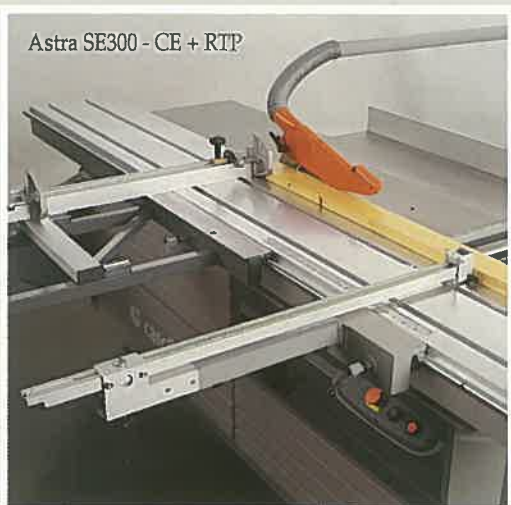


▲ Il nuovo registro telescopico, con fissaggio a mezzo leva, consente di velocizzare notevolmente le operazioni di montaggio e smontaggio dello stesso sulla slitta trasversale.

▲ The new telescopic measuring fence, with lever fastening, can be quickly assembled or dismantled from the cross slide.

▲ Der neue Teleskopanschlag mit Hebelfeststellung verkürzt die Zeiten für Anbringen und Abbau desselben auf dem Querschlitten in bedeutendem Maß.

▲ Le nouvel appui télescopique, avec fixation par levier, permet d'accélérer les opérations de montage et de démontage de l'appui sur le coulisser transversal.



▲ Le battute di misura costruite con il sistema ad anello chiuso, che elimina l'eventuale presenza di giochi meccanici, permettono di posizionare con facilità anche la frazione di millimetro grazie all'elevata precisione e scorrevolezza dei movimenti e ad un'ottima lente ottica di lettura della quota.

▲ The measuring mechanical stops built with the closed-ring system which takes up any mechanical play, provides easy positioning even to a fraction of a millimetre thanks to the high precision, smooth movement and top-quality reading lens of the stop.

▲ Maßanschläge hergestellt mit dem geschlossenen Schaltkreissystem, durch das ein eventuelles mechanisches Spiel ausgeschlossen wird, kann mit dieser Art von Anschlag dank seiner sehr hohen Genauigkeit und Gleitfähigkeit der bewegten Teile und dank einer sehr guten Sichtlinse zum Ablesen des Maßes auch in Bruchteilen von Millimetern einfach positioniert werden.

▲ Le butées de mesure réalisées avec le système à anneau fermé, qui élimine la présence éventuelle de jeux mécaniques, permettent de positionner avec une facilité extrême aussi la fraction de millimètre grâce à la grande précision et à la fluidité des mouvements et à un excellent verre optique de lecture de la cote.

◀ Registro per tagli paralleli (optional) indicato per il taglio di pezzi stretti e lunghi sul carrello mobile. Di rapido montaggio. Può essere usato anche come pianetto supplementare per l'appoggio delle tavole in lavorazione.

◀ Measuring fence for parallel cuts (optional), recommended for cutting long, narrow pieces on the moving carriage. Quick to install. It can also be used as a supplementary plane on which to rest the boards which are being worked on.

◀ Auschlag für Parallelschnitte (wahlweise), angezeigt für den Schnitt von engen und langen Teilen auf dem beweglichen Schlitten. Schnell zu montieren. Kann auch als Zusatztischchen zur Unterstützung der in Bearbeitung befindlichen Bretter benutzt werden.

◀ Appui pour coupes parallèles (en option), indiqué pour la coupe de pièces étroites et longues sur le chariot mobile. Montage rapide. Peut être utilisé aussi comme surface supplémentaire pour l'appui des planches en travail.

Rumorosità secondo norme ISO 7960 Allegati (A)
Noise level as ISO 3744/7960 standards Annexes (A)
Geräuschpegel laut ISO-Norm 7960 Anlagen (A)
Bruit selon les normes ISO 7960 annexe (A)

con aspirazione
with extraction
mit Absaugung
avec aspiration

a vuoto
idling
im Leerlauf
in vide

in lavorazione
in operation
bei Bearbeitung
en travail

Livello pressione acustica posto operatore L_{aeq}
Sound pressure level work position dB (A)
Schalldruckpegel am Arbeitsplatz
Niveau de pression acoustique au niveau de l'opérateur

83.1

95

Emissione di polverosità specifica secondo norme
Specific dust emission according to standards
Emission spezifischen staubs nach Norm
Émission de poussière spécifique selon les normes

BG - FA "HOLZ"
4/90 - 1.1

Prima postazione di misura =
First measurement point =
Erste Meßstellung =
Première position de mesure =

10.70 (mg/m³)

Seconda postazione di misura =
Second measurement point =
Zweite Meßstellung =
Deuxième position de mesure =

0.52 (mg/m³)

▲ Difesa dell'ambiente e della salute dell'operatore.

La ditta Casolin ha sempre avuto una particolare attenzione al rispetto dell'ambiente e della salute dell'operatore. Con la nuova serie SE, attraverso sofisticati accorgimenti si sono ottenuti valori di rumorosità e di emissione delle polveri molto bassi.

▲ Putting the environment and operator's health first.

Casolin has always paid particular attention to the protection of the environment and the health of the operator. Special measures have been taken with the new SE range to ensure extremely low noise and dust emission.

▲ Schutz der Umwelt und der Gesundheit des Arbeiters.

Die Firma Casolin hat seit jeher dem Schutz der Umwelt und der Gesundheit des Arbeiters große Aufmerksamkeit gewidmet - bei der neuen Serie SE konnten aufgrund von besonderen Maßnahmen sehr geringe Werte bei Geräuscentwicklung und Staubemissionen erreicht werden.

▲ Protection de l'environnement et de la santé de l'opérateur.

La Firma Casolin a toujours adressé une attention particulière au respect de l'environnement et de la santé de l'opérateur. Avec la nouvelle série SE, grâce à des dispositifs sophistiqués on a obtenu des valeurs de bruit et d'émission des poussières très basses.

CARATTERISTICHE TECNICHE ASTRA SE 300

Ø massimo della lama principale	300	mm
Ø dell'albero porta lama	30	mm
Massima altezza di taglio	95	mm
Massima altezza di taglio con lama inclinata a 45°	67	mm
Ø della lama incisore	120	mm
Ø dell'albero porta incisore	20	mm
Velocità di rotazione lama sega	4000	giri/min.
Velocità di rotazione dell'incisore	8000	giri/min.
Potenza motore standard	4	KW
Lunghezza carrello	3200	mm
Peso netto	850	kg
Dimensioni del piano di lavoro in ghisa	1000 x 615	mm

TECHNICAL CHARACTERISTICS OF ASTRA SE 300

Saw blade Ø	300	mm
Spindle blade Ø	30	mm
Height of cut	95	mm
Height of cut with saw blade at 45°	67	mm
Scoring unit blade Ø	120	mm
Scoring spindle blade Ø	20	mm
Spindle saw speed	4000	giri/1'
Scoring unit spindle speed	8000	giri/1'
Motor power standard	4	KW
Saddle length	3200	mm
Net weight	850	kg
Cast iron work plane dimension	1000 x 615	mm

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN ASTRA SE 300

Ø der säge	300	mm
Ø der Welle	30	mm
Schnitthöhe mit Sägeblatt	95	mm
Schnitthöhe mit Sägeblatt zu 45°	67	mm
Ø der VorritzaggregatSäge	120	mm
Ø der Welle VorritzaggregatSäge	20	mm
Drehzahl der Sägewelle	4000	U/1'
Drehzahl der VorritzaggregatSäge	8000	U/1'
Motorstärke standard	4	KW
Schlittenlänge	3200	mm
Nettogewicht	850	kg
Gußeisen abm. Arbeitsfläche	1000 x 615	mm

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES ASTRA SE 300

Ø lame	300	mm
Ø de l'arbre porte-lame	30	mm
Hauteur de coupe de la lame	95	mm
Hauteur de coupe avec lame inclinée à 45°	67	mm
Ø de la lame de l'inciseur	120	mm
Ø de l'arbre porte incisore	20	mm
Vitesse de rotation de la lame	4000	tr/1'
Vitesse de rotation de la lame de l'inciseur	8000	tr/1'
Puissance de moteur standard	4	KW
Longueur du chariot	3200	mm
Poids net	850	kg
Dimensions du plan de travail fonte aciérée	1000 x 615	mm

CARATTERISTICHE TECNICHE ASTRA SE 400

Ø massimo della lama principale	400	mm
Ø dell'albero porta lama	30	mm
Massima altezza di taglio	133	mm
Massima altezza di taglio con lama inclinata a 45°	94	mm
Ø della lama incisore	120	mm
Ø dell'albero porta incisore	20	mm
Velocità di rotazione lama sega	4000	giri/min.
Velocità di rotazione dell'incisore	8000	giri/min.
Potenza motore standard	4	KW
Lunghezza carrello	3200	mm
Peso netto	900	kg
Dimensioni del piano di lavoro in ghisa	1000 x 615	mm

TECHNICAL CHARACTERISTICS OF ASTRA SE 400

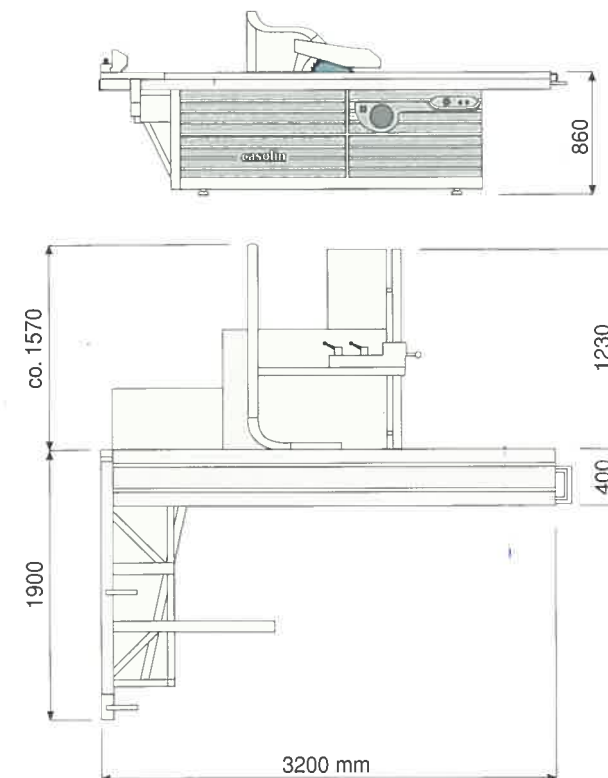
Saw blade Ø	400	mm
Spindle blade Ø	30	mm
Height of cut	133	mm
Height of cut with saw blade at 45°	94	mm
Scoring unit blade Ø	120	mm
Scoring spindle blade Ø	20	mm
Spindle saw speed	4000	giri/1'
Scoring unit spindle speed	8000	giri/1'
Motor power standard	4	KW
Saddle length	3200	mm
Net weight	900	kg
Cast iron work plane dimension	1000 x 615	mm

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN ASTRA SE 400

Ø der säge	400	mm
Ø der Welle	30	mm
Schnitthöhe mit Sägeblatt	133	mm
Schnitthöhe mit Sägeblatt zu 45°	94	mm
Ø der VorritzaggregatSäge	120	mm
Ø der Welle VorritzaggregatSäge	20	mm
Drehzahl der Sägewelle	4000	U/1'
Drehzahl der VorritzaggregatSäge	8000	U/1'
Motorstärke standard	4	KW
Schlittenlänge	3200	mm
Nettogewicht	900	kg
Gußeisen abm. Arbeitsfläche	1000 x 615	mm

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES ASTRA SE 400

Ø lame	400	mm
Ø de l'arbre porte-lame	30	mm
Hauteur de coupe de la lame	133	mm
Hauteur de coupe avec lame inclinée à 45°	94	mm
Ø de la lame de l'inciseur	120	mm
Ø de l'arbre porte incisore	20	mm
Vitesse de rotation de la lame	4000	tr/1'
Vitesse de rotation de la lame de l'inciseur	8000	tr/1'
Puissance de moteur standard	4	KW
Longueur du chariot	3200	mm
Poids net	900	kg
Dimensions du plan de travail fonte aciérée	1000 x 615	mm



I dati tecnici non sono impegnativi e possono essere variati per miglioramenti.

The technical data are not binding and can be changed for the introduction of improvements.

Die technischen Daten sind unverbindlich und können für Verbesserungen geändert werden.

Les caractéristiques techniques fournies n'engagent pas le constructeur et peuvent être variées pur apporter des améliorations.



casolin

macchine lavorazione legno
woodworking machinery

36036 TORREBELVICINO
(Vicenza) ITALY - Viale Pasubio
Tel. +39 0445 661290 (6 linee r.a.)
Fax +39 0445 661604
E-mail: info@casolin.com
http://www.casolin.com

Guida parallela motorizzata a controllo numerico.

Motorised parallel fence with numerical control instrument.

Per / For:

ASTRE SE, ASTRA DIGIT,
ASTRA TOP/I DIGIT, TENOS K

Principali caratteristiche tecniche della guida parallela motorizzata a controllo numerico:

- 1) Guida parallela motorizzata con movimento su cuscinetto d'aria (Brevetto Casolin): durante il movimento della guida parallela un getto d'aria proveniente dal dispositivo tiene pulito il sistema di movimentazione. Lubrificazione automatica della guida parallela: non è necessaria alcuna manutenzione.
- 2) Posizionamento veloce ed estremamente preciso della guida parallela attraverso l'applicazione del motore in corrente continua: **misura standard della guida parallela 1300 mm.**
- 3) Bloccaggio automatico della guida parallela alla fine del posizionamento: stabilità della misura garantita dall'applicazione del motore con freno e dall'ulteriore bloccaggio in automatico con cilindro pneumatico.
- 4) Posizionatore a controllo numerico molto semplice da usare: display di lettura della misura ben visibile. Possibilità di programmare fino a 250 quote di lavoro.
- 5) Possibilità di escludere la guida parallela per il taglio di pannelli di grandi dimensioni.
- 6) Quanto spazio occupa la macchina per la spedizione? Come una macchina con la guida parallela manuale: l'assemblaggio della guida motorizzata è semplice e rapido.

IMPORTANTE:

L'applicazione di questo optional si può avere in ogni modello di squadratrice.

Per esempio se un cliente non è interessato ad avere il sollevamento e l'inclinazione della lama motorizzata ma vuole la guida parallela a controllo numerico: non ci sono problemi, possiamo montare questo sistema sulla Astra SE o sulla Astra Digit.

Mainly technical features about this new parallel fence:

- 1) Motorised parallel fence movement on air bearing (Casolin Patent): self-cleaning and self lubricating of parallel fence so you greatly reduce the need for any maintenance. By the use of a combination of air and pneumatic oil you not only keep the fence clean, you also help protect it from contamination.
- 2) Extremely high degree of accuracy and high positioning speed with DC motor: **size 1300 mm.**
- 3) Positioning accuracy is guaranteed by the use of:
 - DC brake at the end of fence movement.
 - Automatic lock of parallel fence with pneumatic cylinder at the end of positioning.
- 4) CNC instrument easy to operate: digital display for parallel-fence size. Possibility to memorise up to 250 programs.
- 5) Possibility to overturn the parallel fence for cutting large panels.
- 6) How much space does a machine with this option take for shipping? The same space as the machine with manual movement and dont worry is very easy to assemble it.

Possibility to assemble this instrument in each model of our panel saws. For example there is a customer that is not interesting to have motorised up & down and tilting of saw blade but he wants CNC motorised parallel fence: no problem we can make the Astra SE or the Astra Digit with this system.

